



Impuesto

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Impuesto

Definición técnica

El impuesto es un tributo o carga que las personas están obligadas a pagar a alguna organización (gobierno, rey, etc.) sin que exista una contraprestación directa. Esto es, sin que se le entregue o asegure un beneficio directo por su pago.

Pero, entonces, ¿qué son los impuestos? Los impuestos son un pago sin contraprestación pero generalmente esperamos algún beneficio indirecto. En la mayoría de los países modernos, los ciudadanos pagan impuestos al gobierno con el fin de financiar sus actividades, programas de ayuda y otros servicios.

Elementos principales de los impuestos

Los principales elementos que nos ayudarán a entender qué son los impuestos son:

- Hecho imponible: La situación o actividad que motiva la obligación tributaria.
- Sujeto pasivo: La persona u organización que enfrenta la obligación.
- Base imponible: El monto sobre el que se aplica el impuesto.
- Tipo de gravamen: Se trata de la proporción que se aplica a la base imponible para calcular el monto a pagar.
- Cuota tributaria: Es la cantidad que se debe pagar.



Tipos de impuestos

Los tipos de impuestos son:

--Impuestos según base

----Impuestos indirectos: Son aquellos que se aplican a bienes y servicios y por tanto afectan "indirectamente" a las personas, el más conocido es el impuesto al valor añadido.

----Impuestos directos: Son aquellos que gravan directamente a las personas o empresas. Por ejemplo, impuesto a la renta, a las utilidades o sociedades, a las sucesiones y donaciones e impuesto al patrimonio.

--Impuestos según relación tasa-base

----Progresivos: A mayor base, mayor será el impuesto aplicable. Así por ejemplo, mientras mayor sea la renta de una familia, mayor será la cantidad que deba pagar.

----Proporcionales: Todos los contribuyentes pagan la misma proporción de su base. Por ejemplo, se aplica un 10% de impuesto independientemente del monto de utilidades de la empresa.

----Regresivos: Los contribuyentes que tienen una menor base terminan pagando una mayor cantidad. Por ejemplo cuando las personas más pobres terminan pagando más impuestos que los más ricos.

Principios fundamentales del impuesto

Generalmente, los gobiernos buscan que los impuestos sean aplicados de la manera más justa posible. Para lograrlo, se aplican dos principios fundamentales: la equidad horizontal y la equidad vertical. La primera



sostiene que los contribuyentes que tienen las mismas características deberían ser tratados de igual forma. El segundo principio indica que las personas que se encuentran en circunstancias distintas deben ser tratadas de forma distinta siguiendo algún criterio de justicia.

Fuente: Paula Nicole Roldán (08 de junio, 2016) - Impuesto.
Economipedia.com



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Impuesto

Definición técnica

El impuesto es un tributo o carga que las personas están obligadas a pagar a alguna organización (gobierno, rey, etc.) sin que exista una contraprestación¹ directa. Esto es, sin que se le entregue o asegure un beneficio directo por su pago.

Imposto

Definição técnica

O imposto é um tributo ou carga que as pessoas estão obrigadas a pagar a alguma organização (governo, rei etc.) sem que exista uma contraprestação direta. Isto é, sem que se entregue ou assegure um benefício direto por seu pagamento.

Pero, entonces, ¿qué son los impuestos? Los impuestos son un pago sin contraprestación pero generalmente esperamos algún beneficio indirecto. En la mayoría de los países modernos, los ciudadanos pagan impuestos al gobierno con el fin de financiar sus actividades, programas de ayuda y otros servicios.

¹ La contraprestación es el pago que se compromete a efectuar una persona o empresa a su contraparte en una transacción. Esto, como retribución por la entrega de dinero, de una mercancía o de un servicio.

A contraprestação é o pagamento que se compromete a efetuar uma pessoa ou empresa a outra parte em uma transação. Isso, como retribuição pela entrega de dinheiro, de uma mercadoria ou de um serviço.



Mas, então, o que são os impostos? Os impostos são um pagamento sem contraprestação, mas geralmente esperamos algum benefício indireto. Na maioria dos países modernos, os cidadãos pagam impostos para o governo com o fim de financiar suas atividades, programas de ajuda e outros serviços.

Elementos principales de los impuestos

Principais elementos dos impostos

Los principales elementos que nos ayudarán a entender qué son los impuestos son:

Os principais elementos que nos ajudarão a entender o que são os impostos são:

--Hecho imponible: La situación o actividad que motiva la obligación tributaria².

--Fato imponible: a situação ou atividade que motiva a obrigação tributária.

² La obligación tributaria es toda aquella obligación que surge como consecuencia de la necesidad de pagar tributos para el sostenimiento de los gastos del estado.

A obrigação tributária é toda obrigação que surge como consequência da necessidade de pagar tributos para a manutenção dos gastos do estado.



--Sujeto pasivo: La persona u organización que enfrenta la obligación.

--Sujeito passivo: a pessoa ou organização que enfrenta a obrigação.

--Base imponible: El monto sobre el que se aplica el impuesto.

--Base imponible: o montante sobre o que se aplica o imposto.

--Tipo de gravamen: Se trata de la proporción que se aplica a la base imponible para calcular el monto a pagar.

--Tipo de gravame: trata-se da proporção que se aplica à base imponible para calcular o montante a pagar.

--Cuota tributaria: Es la cantidad que se debe pagar.

--Quota tributária: é a quantidade que se deve pagar.

Tipos de impuestos

Tipos de impostos

Los tipos de impuestos son:



Os tipos de impostos são:

--Impuestos según base

--Impostos segunda a base

----Impuestos indirectos: Son aquellos que se aplican a bienes y servicios y por tanto afectan "indirectamente" a las personas, el más conocido es el impuesto al valor añadido.

----Impostos indiretos: são aqueles que se aplicam a bens e serviços e, portanto, afetam "indiretamente" às pessoas, o mais conhecido é o imposto sobre o valor agregado.

----Impuestos directos: Son aquellos que gravan directamente a las personas o empresas. Por ejemplo, impuesto a la renta, a las utilidades o sociedades, a las sucesiones y donaciones e impuesto al patrimonio.

----Impostos diretos: são aqueles que gravam diretamente às pessoas ou empresas. Por exemplo, imposto sobre a renda, sobre as utilidades ou sociedades, sobre as sucessões e doações e imposto sobre o patrimônio.

--Impuestos según relación tasa-base

--Imposto segundo a relação taxa-base



----Progresivos: A mayor base, mayor será el impuesto aplicable. Así por ejemplo, mientras mayor sea la renta de una familia, mayor será la cantidad que deba pagar.

----Progressivos: quanto maior a base, maior será o imposto aplicável. Assim, por exemplo, quanto maior seja a renda de uma família, maior será quantidade que deve pagar.

----Proporcionales: Todos los contribuyentes pagan la misma proporción de su base. Por ejemplo, se aplica un 10% de impuesto independientemente del monto de utilidades de la empresa.

----Proporcionais: todos os contribuintes pagam a mesma proporção de sua base. Por exemplo, se aplica 10% de imposto independentemente do montante de utilidades de empresa.

----Regresivos: Los contribuyentes que tienen una menor base terminan pagando una mayor cantidad. Por ejemplo cuando las personas más pobres terminan pagando más impuestos que los más ricos.

----Regressivos: os contribuintes que têm uma menor base terminam pagamento uma maior quantidade. Por exemplo, quando as pessoas mais pobres terminam pagando mais impostos que os mais ricos.

Principios fundamentales del impuesto



Princípios fundamentais do imposto

Generalmente, los gobiernos buscan que los impuestos sean aplicados de la manera más justa posible. Para lograrlo, se aplican dos principios fundamentales: la equidad horizontal y la equidad vertical. La primera sostiene que los contribuyentes que tienen las mismas características deberían ser tratados de igual forma. El segundo principio indica que las personas que se encuentran en circunstancias distintas deben ser tratadas de forma distinta siguiendo algún criterio de justicia.

Geralmente, os governos buscam que os impostos sejam aplicados de maneira mais justa possível. Para consegui-lo, se aplicam dois princípios fundamentais: a equidade horizontal e a equidade vertical. A primeira sustenta que os contribuintes que tenham as mesmas características deveriam ser tratados de forma igual. O segundo princípio indica que as pessoas que se encontram em circunstâncias distintas devem ser tratadas de forma distinta seguindo algum critério de justiça.